Ն. 5161 — 1902 ՄԱՅԻՍ 25 ՇՈՒՐԱՄԱ ԷՐԹՈՒՐ — 1320 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 30 — ՕՆ ՍԵՊԻՉԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԵՐՈՒՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԿՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوەلكيان

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՈՆԵ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրեգ	6 այրեգ	3 այրեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէյէ 20 ղշ. տան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ինսի, 2ինսի վէ 3իւնսի սահիպէ ղշ.	5
4իւնսի սահիպէ սաթըրը »	3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մահալլասընտա սրը։ Բեաֆֆէի մէվատտ հաղդընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրուճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճճանէն դապուլ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճաղ։

ԿԻՒՆԼԻՍԻ ՀԱՅԱՏԻՍ

Ինկիլթէրա միւսթէմլիքաթ ումուրը նէզարէթինէ Թրանսվաալտան վիւրուտ իաէն Թէլէկրաֆլար տիւն նէշր օլընմըշ, վէ պուտարատա ռիվայէթ օլունարդընա կէօրէ, օրատա անվալ տուճիպը մէմուն. նիյէթ պուլընմըշ տը։

Իւթրէխթէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, բէիս Մ. Գրիւկէր աղը խասթա պուլընմյոր իմիշ։

Ժէնէրալ լորտ Քիչնէր՝ Վէրինիկինկտէ պիր մէգալէ իյրատ իտէրէք, Ինկիլիզէր իլէ Պոէրլէրին իլէրուատ եէքտիկէրիյլէ տօսթ օլաճաղլարընա գանաթ բէյտա իմմիշ օլտուղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Ինկիլթէրա Մէճլիսը մէպուսանը՝ լորտ Քիչնէրէ 50000 Ինկիլիզ լիրասը իգրամիկ վէրիլմէսի Թէքլիֆինի 24 բէյէ գարը 300 բէյ իլէ գապուլ իմմիշտիր։ Մ. Բէյտընա՝ լորտ Քիչնէրին գասընը վէ չօճուղլար ալէյհինտէ ճէնքլէշմիշ օլտուղընը պէյան իմմիշ օլմաղլա, պու սէօզլէր իւզէրինէ մէճլիստէ կիւրիւթիւ գօրմըշ, վէ Մ. Բէյտընտան՝ նութգընա տէվամ իմմէսինէ միւսաատ օլունմամըշ տը։ Պատէհու մէճլիս՝ լորտ Քիչնէրէ վէ ճէնուպի Աֆրիգատա իյթիա խրտէմաթ իտէն զապթան վէ նէֆէրաթա Թէլէքքիր գուրասը վէրմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Սէլամլըգ ալայը տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պույրուլմուշ տը։ Բէսմը մէզքիւրը սէյր իմմէք իւզրէ տարբէի մախսուսէտէ Ֆրանսա սէֆիրի վէ Մէճլիսը մէպուսան ազասընտան Մ. Պօֆիյէ վէ օղլու վէ եէկէնի վէ սէֆարէթի պաշ Թէրճէմանը, Ալէման սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը վէ պաշ Թէրճէմանը, Սըրպիա սէֆիրի վէ պաշ Թէրճէմանը վէ զապը սէֆարէթի մէմուրլարը։ Յա սէֆարէթլէրտէն Թավխիյէ իլէ կէլէն 15 զիյարէթճի հաղը պուլընմըշլար, վէ լաղըմ կէլէնլէր իլմիֆաթը Շահանէյէ նաիլ օլմուշլար տը։

Բէսմի.— Տիւնքի ճուման կիւնիւ Սէլամլըգ բէյտը ալիսինտէն սօնրա շաբան պույրուլան միւսաատէի Սէնիյէի հազրէթը Բաթիշահի իւզէրինէ Ֆրանսա սէֆիրը քէպրիի էսալ. Մ. Գոնսթան հազրէթլէրի՝ սուրէթը զայրը բէսմիյէտ հուզուրը չէվբէմմէվֆուրը հազրէթը Թաճատարիտ չէրէֆը մէսուլա նաիլ օլմուշ տը։

—Պա իրատէի Սէնիյէ Թահսիլաթ միւտիրլիկինէ Թային օլունան սատ. Բիֆաթ պէյ հազրէթլէրինին Թահթը իտարէսինտէ Խազինէի Մալիյէճէ Թահրիրատ, մուհասպէ վէ էվրագ դալէմէրի նամը՝ յա Թէքրիլ իտիլէն իւչ գալէմէթաղնէի Մալիյէ երքանը խիւրֆիֆասընտան պաղը զեվաթ Թայէն օլունմուշլար տը։

—Խիւտավենտիկար վիլայէթինտէ Սու Սըղը տէրէսկիյէ Աբոլիսնա կէօրա վէ ճիվարընտա քի տէրէ վէ կէօղլերի Թէմիզլէմէք վէ անլերի եէքտիկէրինէ գանալար վասըթասը՝ յա պերէյշտիրէրէք վաբոր իշլէթմէք իւզրէ 60 սէնէ միւտտէթլէ Տիլավէր բաշղատէ Բաուֆ պէյէ իմմիյազ վէրիմէսի գարարկիր օլմուշ վէ պու պապտէքի մուգավէլէ, վէ շարթնամէլեր մագամը ատինտէն մագամը Սաադաբէթբէնահիյէ Թաղտիմ գըլընմըշ տը։

—Եալընը Գէբզաղը իճրա իտիլէճէք մահալլէրին Թէրաքիմ իսէն վէրկիսինին Թահսիլի մուգաբրէր լքէն, էքսէր կէրէրտէ սաթըան կէրէրին վէրիմինդ ոչն պաշդա էմրլաք ալան վէ գանմանըն բէտեր վէ վարիսլէրինտէն ինթիգալ իտէրք, էօհտէլէրինտէ պուլնան վէ հէնուզ սաթըմայան տիկէր էմլաք վէ արաղի վէրկիսինտէն պիրիքէն պօրճլարը տախի Թահսիլ իտիլմէտիքճէ, մալ մէմուր վէ քեաթիսլերի Թաբրաքընտան բուխսաթ Թէզքէրէսի վէրիլմէմէքտէ օլտըղընտան, վէ պու եիւզտէն էհալինին 100տէ 80ի ալըմ սաթըմ իճրա իթմէյիպ Թաբու հասըլտը էքսիլիկինտէն, մալ մէմուր վէ քեաթիսլերին Թէպլիղաթ իճրասը իչիւն Մալիյէ նէզարէթինէ իշարը քէյֆիյէթ օլընմըշ տը։

—Սէր քիլարիի հաղրէթը Շէհրիյարի սաատ. Օսման պէյ հաղրէթլէրինին զէվճէսի հանըմ էֆէնտի Պրուսա դարլըճաարընա կիթմիշ իքէն, տիւն չէհրը մէզքիւրտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Սիվասատան եայլըտըղընա կէօրէ, վալի աթուֆ. Բէյզիտ պէյ հաղրէթլէրինին իթթիխաղ իմտիկի Թէսալիրլէր սայէսինտէ, տախիրը վիլայէթտէ սէրսէրիանէ տօլաշտարաղ խալղըն սիւքիւնէթինի իիտրա եէյլէթէնէն պիր Թաղըմ էշխաս՝ պիրէր պիրէր տէրտէսթ օլունըպ, բէնէյէի գանունա Թէսլիմ իտիլմէքտէ տիրլեր։ Կէչէնտէ Ատանա վիլայէթինտէն կէչմէք իսթէյէն պիր հայտուտըն տէրտէսթինտէն տօլայը վալի Պահրի բաշա հաղրէթլէրի՝ սուրէթը բէսմիյէտ Թէլէկրաֆլա միւշարէլէյհ Բեշիտ պէյ հաղրէթլէրինէ պէյանը մէճմունիյէթ էյլէմիշ տիր։

—Հէքքարի սանճաղը միւթէսարրֆիյըը վէքիլէթի՝ Մամուրէթ իլ Համիտիյէ գաղասը դայմաղամը իղդ. Ֆուատ պէյէ Թէվտի պույրուլմուշ տը։

—Ալէմանիատա հէր սէնէ իճրասը միւթատ օլան իլք պահար բէսմը կէչիտի՝ պու սէնէ տախի Ալէմանիա իմբէրաթօրը հաղը օլուգլարը հալտէ ալաֆր. մայիս 30տա Պէրլին չէհրինին ճէնուպ ճիհէթինտէ վաղը Թէմբլ Հօֆբէրէֆստէ Թապիր իտիլէն Թաղիմ մէյտանընտա, վէ ալաֆր. մայիս 31տէ իսէ Բօյտամտա Լօսթարթէնտէ պիր սուրէթը միւքէմմէլէ վէ մանթանթանէտէ իճրա օլունմըշ տը։

Իշլու բէսմը կէչիտլեր իլէ մէրասիմ սաիրէի ասքէրիյէտէ վէ պունլարը միւթէաղդպ Բօյտամտա Լօղաին Բէյէ նամ սէրայը իմբէրաթօրիտէ քէչիտէ գէլընան 300 քիչիւք զայէթ պէօյիւք պիր զիյաֆէթատ Պէրլին Օսմանը սէֆարէթի աթաչէ միլիթէրի միրայայ Համտի պէյ էֆ. տախի բէսմէն հաղը պուլընմըշտը։

—Ամէրիգանըն Դրամբ, վէ Ինկիլթէրանըն Արմանթրօնկ ֆապրիգալարընտա չէլիք օլարագ եարբըմագտա պուլընան «Համիտիյէ» վէ «Մէճիտիյէ» գրուազէօրլերինէ վաղ իտիրմէք իւզրէ պէօյիւք վէ քիչիւք չարատա 80 գըթա սօն սիսթէմ միւսթէլիֆ մաքինալարը՝ մէզքիւր ֆապրիգա տէսթիկեահլարընտա եարբըմատա պաչանտարը կիպի, թէքնէ ինչաաթընա տախի պիր գաթ տահա կէրմի վէրիլէրէք, ճիւլուսը հիւմայունա թէստատիւֆ իտէն օղատտասը 19ընճը կիւնիւ տէնիզ էնտիրիլմէէք, վէ պու միւնասէպէթլէ մութանթան պիր բէսմը մախսուս իճրա օլունաճաղ տը։

—Միւճթէմէաի Ամերիգա հիւքիւմէթի կէլէճէք սէնէ իճթիմա իտէճէք սիկուրթալար գոնկրէսինէ՝ տէվլէթը Ամիյէ թարաֆընտան մուրախասա կէօնտէրիլմէսինի խարիճիյէ նէզարէթինէ թալեպ իմմիշ տիր։

—Ֆէրսատէթ եօճք սաղնը աչը՝ իչիւն էվվատտի տախիլիյէ կէօմրիկի մամուրլարընտան միրեթթեպ օրարագ թէչրիլ օլունան հէյէթ՝ էկսիդիգաթ վէ թահդիդաթ իճրա իթմէքտէ տիր։

—Ֆիւն Ֆէրսատէթտէն մէմալիքը էճնէպիյէյէ պիր չօղ Անատօլու թիֆթիկի իսրաճ օլունմուշ տը։

—Սիւվարի վէ Թօբճու ասքէրի իչիւն Մահաուիսթանտան սաթընա սալնան պէկիրլէր տիւն Բէյշիատան կէլէրէք Ֆավուտ Բաշա դէչլարընա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Մայիսին Վինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Պաֆրա դասապասընը Կօմրի մահալլէսի սաքինլէրինէն Պօղոս՝ Պաֆրայա իբի սաաթ մէսաֆէտէքի չիֆթիլիկինտէն գասապայա կէլիրքէն, եօլտա Բէսկիմլիր գարիյէսինտէն Դարաճա օղլու Եօրկի Թարաֆընտան գուրշունլա ճէրհ վէ գաթլ օլունմասը իւզէրինէ, գաթիլին պուլտուրըլըպ հիւքիւմէթէ Թէսլիմ վէ Թահգիգաթը իճրա օլունմասը՝ յա միւճազաթընը վէրիլմէսի մահէյլինէ Թէպլիղ գէլընտը, վէ երինէ օ կիւնիւ Արմենիք Դայա Տիպի գարիյէսինտէ իճրա օլունան պիր տիյինտէ աթըան Թիֆլինկէրտէն չրգան գուրշուն՝ մէզքիւր Դայա Տիպի գարիյէլի Սեգրաք օղլու Յոհանան գազէն խապէթլէ միւթէսսիրէն վէֆաթ իթտիկի, վէ սիյահ աթանլարը տէրտէսթէ մահքէմէյէ Թէսլիմ օլունըպ տիկէրինին տախի Թէհարրի իտիլմէքտէ պուլընտըը Թրապիզընտան եաղընը յոր։

—Տօլանտրրընճրլրդ վէ ըրչվաթ ալմաղ մատտէսինտէն տօլայը 5 սէնէյէ մահքիւմ օլան Թօրխանէտէ Պօսթան Պաշընտա էվլէնէրէք սաքին օլան Հաֆըզ Մուսթաֆա էֆ. նամընտա պիրի մահքէմէճէ իլամը սուտուր իտուպ հապսա Թրըգլաճաղընը հրսս իտէրէք, եօթէտէ պէրիտէ քէնտինի կիզլէմէկէ չալըշմըշ իսէտէ, տիւն Գալաթա ըրսթըմը իւզէրինտէ տօլաշտընը կէօրիւլէրէք, զապրթա մէմուրլարը Թարաֆընտան տէրտէսթէլէ Թահթ էլ հրֆզ Զապթիյէ Նէզարէթինէ կէօնտէրիլէրէք Թէվգիֆ իտիմիշ տիր։

—Բէրա Բալաս օթէլինին տախիլի ինթիզամը հազրընտա չիքաայէթլեր իշիտիլիյօր։ Տիւնքի «Սէրվէթ»տէ օգունտըղընա կէօրէ, Բէրա Բալաս միւտիրի Մ. Հէօֆֆէր՝ օթէլին պիրինճի գաթ խըտմէթճի գարըլարընտան պիրինի եալընը պուլըպ ըրզընա Թէճավուզ իթմիշ, վէ մէզպուրլէրինին պաղրըշընտան հէր քէս օտասընտան տիշարը ֆըրլամըշ տը։ Բէյֆիյէթէ ելէէմ Տէրսաատէթտէ պուլընան գումբանէա միւֆէթթիշլինին Թէտգիգինէ հէվալէ օլունմըշ տը։ Մ. Հէօֆֆէր՝ մէզպուրէ գարըյը պիրազ Թէքտիր իթմէք իսթէտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Բաթրիգ Օրմանեան Ա.Ա.Ն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ պու ադամ Ալէմտաղընա կիտիպ, եարընն սապահ մահալլի Ս. Նշան քիլիսէսինտէ պիր քարող սէօյլէյէճէք իտի իսէ տէ, պիր ազ նամիզաճ օլտըղընտան, իշպու դիյարէթինի եէմմը ալսէրէ Թաալիդ իթմիշ տիր։

Դարբադճեան Տ. Եղնիկ վարդապետին՝ Պիթլիսէ միւճեատէտէն Առաջնորդ ինթիսապ օլընարդընա տաիր օլան բաբօրթօ՝ կէգ. Խառն ժողովին իճթիմաը ախիրինէ Թաղտիմ օլընմըշ իսէ տէ, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ զաթէն Խարբուդտա մէմուրիյէթի պուլընան ըռհանիի մամլիէյինին պու եէնի մէմուրիյէթի գապուլ իտուպ իթմէյէճէկինի ունլամաղ իչիւն Տ. Եղնիկ վարդապետ պիր մէքթուպ եազմըշ օլմաղլա, ինթիսապը մէզքիւր հագդընտա վէրիլէճէ գարար չիմանիք Թէէխիր օլընմըշ տը։

—Ֆիւն Ֆէրսատէթտէն մէմալիքը էճնէպիյէյէ պիր չօղ Անատօլու Թիֆթիկի իսրաճ օլունմուշ տը։

—Սիւվարի վէ Թօբճու ասքէրի իչիւն Մահաուիսթանտան սաթընա սալնան պէկիրլէր տիւն Բէյշիատան կէլէրէք Ֆավուտ Բաշա դէչլարընա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Մայիսին Վինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Պաֆրա դասապասընը Կօմրի մահալլէսի սաքինլէրինէն Պօղոս՝ Պաֆրայա իբի սաաթ մէսաֆէտէքի չիֆթիլիկինտէն գասապայա կէլիրքէն, եօլտա Բէսկիմլիր գարիյէսինտէն Դարաճա օղլու Եօրկի Թարաֆընտան գուրշունլա ճէրհ վէ գաթլ օլունմասը իւզէրինէ, գաթիլին պուլտուրըլըպ հիւքիւմէթէ Թէսլիմ վէ Թահգիգաթը իճրա օլունմասը՝ յա միւճազաթընը վէրիլմէսի մահէյլինէ Թէպլիղ գէլընտը, վէ երինէ օ կիւնիւ Արմենիք Դայա Տիպի գարիյէսինտէ իճրա օլունան պիր տիյինտէ աթըան Թիֆլինկէրտէն չրգան գուրշուն՝ մէզքիւր Դայա Տիպի գարիյէլի Սեգրաք օղլու Յոհանան գազէն խապէթլէ միւթէսսիրէն վէֆաթ իթտիկի, վէ սիյահ աթանլարը տէրտէսթէ մահքէմէյէ Թէսլիմ օլունըպ տիկէրինին տախի Թէհարրի իտիլմէքտէ պուլընընը Թրապիզընտան եաղընը յոր։

Գալֆաեան Որբանոց հիսապլարը՝ 1901 դեկտ. սօնունա գատար իյզահալը պիր բաբօրթօ իլէ Բաթրիգ Սրբազանա Թաղտիմ օլունմալը, վէ Տնտես. Խորհուրդ Թարաֆընտան Թէտգիգ իտիմէլի տիր։ Բէղալիք սէնէի հազրէ պլուտէսի հաղբրանմալը վէ մուհասպէ ճէտվէլլինէ իլավէ օլունմալը տը։ Տուլունամ տէֆթէրէրի՝ իյզահաթը միւհիմմէ իլէ եարբըրպ, մէզքիւր մուհասպէ ճէտվէլինէ զամմ իտիլմէլի տիր։ Որբանոց պօրճլարմը՝ օլտուղընտան, վասիյէթնամէնին ահքատը խլուֆընտա արթըգ Բաթրիգ Սրբազանա պիլտիրմէքտիզին վէ անտէն էմր ալմագտըղը Որբանոցը պօրճը օլմայաճագ վէ եախսոտ էօտունճ բարա ալմայաճագ, վէ եէյէճէք վէ սիր միհիմմ մէսարիֆտէն այրը ֆազլա մասրաֆը օլմայաճագ տը։ Որբանոցը պիրճիմմէ էմլաքը մէնդուլէ վէ ղայրը մէնդուլէսի՝ իլէ էօքսիզ գըղարընը՝ վէ մէմուր վէ խատէմսինին ճէտվէլլէրի եարբըրպ Բաթրիգ Սրբազանա Թաղտիմ օլունաճագ տը։ Որբանոցտա պիր ժուլնալ Թութուլուպ, կիւնիւ կիւնիւնէ չօճուգլարա վերիլէն եէմէքլեր, տէրսլեր, կիւնլուն իյրատ ու մասրաֆը, զիյարէթճիլերին էսամիսի, Որբանոց միւտիրէսինին ազիմէթ ու ավտէթի գայտ օլունաճագ, վէ Թօրպանան հէսիյէ ու իսթէյէրին պիր գօնթրօլա Թապի օրմասը իչիւն մէզքիւր ժուրնալ 8 կիւնտէ պիր քէրրէ Բաթրիգ Սրբազանա Թաղտիմ իտիլճէք տիր։ Միւտիրէ Մայրապետ ժապուտինեալ պիր Բաթրիգ Կոնդակը Թէսլիմ իտիլէճէք, վէ հէտիյէլեր մէզքիւր ըլսալէտէ իշարէթ օլունաճագ, վէ պու ըլսալ՝ հեր այ նէշր իտիլէճէք, վէ անճագ իսթէմէյէն համլյէթքերրն իսմի եազրմայրզ «Քարեպաշտ ոք» տէյու զիքը օլընաճագ տը։

Իզմիրեանց էտէպիյաթ գօմիսիօնը տիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին խանէսինտէ միւարէլէյհին Թահթը ըրյասէթինտէ ինիգատ իտուպ, Թաղտիմ օլունան պաղր էսերլերին թէտզիգիյէ մէշղուլ օլմուշ, վէ պիր իյանամէ իլէ մուէլլիֆլերի՝ միւասպէգայա իլթիրաք իթմէք իչիւն էսերլերինի 1903 յունվար 1է գատար գօմիսիօնա եէթիշտիրմէկէ տավէթ իթմէկէ գարար վերմիշ տիր։

Սանասարեան մէքթէպինին ինչաամբրնա ատա իլերրէ մէշղուլ օլմագ իւզրէ միյամբ Մեհիտասեան Գրիգոր էֆ. Տէրսատէթտէն միւֆարէգաթ իթմիշ, վէ չարշէնպիհ կիւնիւ Սամսօնտան Խարբութա հարէքէթ իթտիկինի Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերինէ Սամսօնտան պա թէլէկրաֆ արզ ու իշար էյլէմիշ տիր։

Մարաին Երմէնի Գաթօղիք մէրխասասը հիւրմ. Կիւլեան Յուսիկ Գերապայծառ՝ Եպիսկ. Թաղտիս օլունմագ իչիւն Տէրսատէթ կէլմիշ տիր։

Բարիզտէն վիւրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, միւթէվէֆա Տիւգօղլու Միհրան պէյին զէվճէսի Տիկին Մարեռնքա Տիզեան վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

Ֆիւնքի Նիւսխէմիզտէ եազբլտըղը վէճճէյէ, մէմուրիյէթինտէն չրգարբլմըշ օլան էրմէնի Գաթօղիք Կաթոզիկոսարան սրբքեաթիպ հիւրմ. Թէրզիպաշեան Գէորգ Մ. Վ.ին եէրինէ սապրգ սրբքեաթիպ Միւթէվէլեան հիւրմ. Յովսէփ Գերապայծառ Թային օլունմըշ տը։

Սամաթեա Աղքատախնամընա իսանէթէն իճրա օլունաճաղը տէֆթէլէ իլան իտիլէն «Տիլէնճի Գասրն» նամ Թէաթրօ լուպիյաթը եարընքի բազար կիւնիւ կիւնտուզլին Պէյօղլունտա Թէբէ Պաղը Պէլէտիյէ պաղչէսի Թէաթրօսընտա սահնէի Թէմաշայա չրգարբլաճաղընտան, պէօյլէ պիր Թէյէպիւսը համիրէթքեարանէնին բաղպէթը ումումիյէյէ նաիլ օլաճաղը չիւպհէսէն վարէսթէ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 6 յունիս.—Եէնի հէյէթը վիւքէլա պէր վէճճ աթի Թէչքիլ օլունմըշ տը։

Այանտան էսպագ մէարիֆ նազրը Մ. Գոմզ՝ բէիսը մէճլիսա վէ տախիրյէ, Մարն էյալէթինտէ քեաին էբէրնէ ճիւմհուրի բատիգալ մէպուսը վէ 1898տէ Պրիսսն գապլնէթօսընտա միւսթէշար ավօգաթ Մ. Վալ՝ ատիյէ, այանտէն Մ. Շոսնիէ՝ մէարիֆ, Մ. Տէլգասէ՝ խարիճիյէ, ժիւրա էյալէթի բատիգալ մէպուսը վէ 1898տէ Պրիսսն հէյէթը վիւքէլասընտա սապրգ միւսթէտիքեաթի ումուրը նազրը Մ. Թրուլեօ՝ թիճարէթ, Հօթ-Մարն էյալէթի մէպուսը բոսթա վէ թէլէկրաֆ միւսթէշարը Մ. Մուժօ՝ զրաաթ, Կար էյալէթի բատիգալ մէպուսը ավօգաթ Մ. Տումերկ՝ միւսթէմլիքաթ, Պուլ տիւ Ռոն բատիգալ սօսիալիսթ մէպուսը Մ. Բելլեթան՝ նաֆիա, միւքէլաի սապրգասատ Մ. Բուվիէ վէ եախսոտ «Թան» կազէթասը մուհարրիրի վէ պիւտժէ գօմիսիօնընտա տէֆթէլէ բէիս ավօգաթ Մ. Տրլօմալ՝ մալիյէ, վէ ժէնէրալ Անտրէ՝ հարպիյէ։

Պու հէյէթը միւքէլա՝ յունիսին 8ճճի (եարընքի) բազար կիւնիւ բէսմի կազէթատա նէշր օլընաճագ տը։

Մէճլիսը մէպուսան՝ Մ. Լէոն Պուրժուայը պու կիւն գաթիէն քէնտիսինէ բէիս նասպ իթմիշ տիր։

Տրէզտ 6 յունիս.—Սագսօնիա գրալը պիր գաչ կիւնտէն պէրու աղրը խասթա տը։

Պէրլին 6 յունիս.—Իմբէրաթօր կիյեօմ՝ Վէզէլտէ Հոլանտա գրալիցասը Վիլհէլմինի դիյարէթ իտէճէք տիր։

Լօնտրա 6 յունիս.—Թաճ Թաղընմա բէտմինտէն սօնրա Բարլամէնթօնին տաղըլաճաղը վէ լորտ Սալիսպէրինին գաթիէն մէմուրիյէթտէն չէքիլէճէկի Թահդուդ իտիյօր։

ՄԻԻՍԱԼԷՀԱ

ՁԷՆՈՒՊԻ ԱՖՐԻԳԱ ՄՈՒՀԱՐԵՊԷՍԻՆԻՆ ԽԻԹԱՄԸ

ԻՒԶԷՐԻՆՏԷՆ ԿԻԻՆԷՆ ՀԻԶ ՊԻՐ ԶԷՄԱՆ ԷՄՍԻՐ ՕԼՄԱՑԱՆ ԻՆՆԿԻԼԹԻՐԱ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԼԸՂԸՆԷՆ ՀԷՐ ԹԱՐԱՖԸՆՏ. ՍՈՒԼՀ

Բ.

Էկէր «չէրէֆլի պիր մաղուպիյէթ» թապերինին պիր մանէասը վար իսէ, գարիւնը քիրամըմըզ տա պիզիմ իլէ եթերաֆ իթսէլեր կէրէք տիր քի՝ օ մանէայը՝ էն զիյատէ մեգքիւր թապերի Պէրլէրէ թաթպիգ էյլէտիկիմիզ զէման թէմամբյալա թէճէսսիմ եթտիրմիշ օլուրզ։

Պունտան էվվել տէ տէֆթալա պէյան իթմիշ օլտուղրմըզ վէճհլէ, էկէր պիր մուհարեպէնին նէթիյճէսի՝ գուվվէթին զալէպսինէ տէյիլ, թարաֆէյնին իպրաղ էյլէտիքլերի չէճաաթ վէ պէսալէթէ վապէսթէ պուլունա իսի, պու մուհարեպէտէ զալէպէ չէրէֆինի Պէրլէրը չօգտան պէրու գազանմըզ պուլունըրլար իսի։

Իքի պուչուգ սէնէ իմթիտատ ի-տէն մուխասէմաթ էնասընտա, Լուի-Պոթալար, Տըվէթլէր, Տըլաբէյլեր —Էվրօբանըն էն թէճրիւպէքեար էրքանը հարպ զապիթլերինի հայրէթատ պըրագաճագ տէրէճէ-տէ— պէսալէթ եսէրլերի իպրաղ էյլէտիրեր։ Մուհարեպէնին հեր պիր տէվրէսինատ՝ իմիտ խարիճինատ մուվաֆֆագէյլէթլեր միվաճէհէսին-տէ պուլունարզ։ Շեօյլէ քի, պու կիւն զալէպէ՝ հեր նէ գաատար մատէթէն Ինկիլիզլերէ թէվէճճիհ ի-տիյօր իսէ տէ, մանէն —Եանի թաբիես նազարընտա— Պէրլէրին զայէթ չանը պիր նամ գազանտրգալարը ինքեար օլունամազ։

Ֆագաթ, օ մանէվի մուվաֆֆագէյլէթին մատտի նէթիյճէ իւզերինէ թէէսսերի բէք մահտուա տրը։ Սօն սէօզ՝ մուգավէմէթատ թէանիւատ ի-տէպիլէն թարաֆը իսի։ Ինկիլիզլերին չօգլուգ վէ մատտի ֆէտա-քեարլըգտա սէպաթ սայէսինատ՝ Նիհայէթ Պէրլէրի էգմէկէ մուվաֆֆագ օլաճագլարը թապէի իսի։ Պունըն իչին տիր քի —Պէրլէրին ֆքի պուչուգ սէնէատէն պէրու հէր կիւն իպրաղ էյլէտիքլերի պէսալէթ խարիգէյլերինէ բաղմէն— պու մուհարեպէնին նէթիյճէսի հագգընտա տիրլօմասի վէ ասքէրլիք ալէմլերի տիր տագիգա պիրլէ թէրէտտիւտ էթմէտի։ Մուխասէմաթա պաչանտըը կիւն՝ բօլթիգա վէ ասքէրլիք ալէմլերինին նաղարընտա՝ Պէրլէրին —զաթէն պիր տէրեճէյէ գաատար հագգըզ օլարագ իտտաա էթտիքլերի իսթիգալը սօնը արթըգ կէլմիշ իսի։ Էվրօբատա վուգուաթը հէր կիւն ալընան խապէրլերէ կէօրէ տէյիլ, իչին նէթիյճէսինի կէօրէրէք թէֆիսիր իտէն պիլճիմիզ կազէթալար իլէ պէրապէր «ձէրիտէի Շարգիյէ» սասի՝ սօն սէօզիւն Ինկիլիզլերատ գազանգընը հէր կիւն պէյան էյլէտի։—Վէ իշթէ նէթիյճէ օնու կէօզթէրմէքտէ տիր։ Սօն սէօզ հագիգաթէն Ինկիլիզլերատ գամըզ տը։

* * *

Պուրատա վուգուաթըն «ֆիլոզոֆի»սի նօգթաի նազարընտան խաթըրա պիր սիւալ վարիտ օլույօր քի՝ խրատընա մէճպուրիյէթ կէօրիւյօրզ։

Օ սիւալ շու տը— «Մատամ քի իչին նէթիյճէսի պու օլաճագ իտտ, Պէրլէր պու մուհարեպէյէ մէյտան վերմէսէլէր տահա էյի օլմազ մը իտտի։»—Իշթէ հագգը պիր միթաբէա քի—էկէր պիր ազ տահա թէվսի իտէր իսէ—չու սուրէթլէ տէ իրատը միմքին տիր։ «Մատամ քի հէր խաթէանըն նէթիյճէսի պիր զարար տը, ինանալար խաթէա իշլէմէսլէր տահա էյի օլմազ մը։»

—Էլպէթթէ տահա էյի օլուր։ Ֆագաթ պիւթիւն պիւթիւն եանըմամազ՝ ինանա միյէսսեր օյան պիր խասսէ տէյիլ տիր։

Մ. Զէմպըրլէյնին «էմբէրիալիզմ» բօլթիգասը սաիգասըյա կէօսթէրտիկի սապրսըզլըգլարա բաղմէն մուհարէպէնին զուհուրինտէն էվվել Պէրլէրէ թէպլիլ իթտիկի չարթլար՝ չիմտիքի չարթլարա նիսպէթլէ բէք խաֆիֆ չէյէր իտի։ Վագբա կէրէք միշարէլէյհ Մ. Զէմպըրլէյն՝ կէրէք իսէ Բոռէս իլէ տիկեր Ուիթլանտըրլար Պէրլէրին իսթիգալընա կէօզ տիքմիշէր իսէ տէ, էկէր Թրանսվալ հիւքիմէթի ագիրանէ տավրանսա՝ օնլարըն պու մերամարընա մուվաֆֆագ օլմալարը զայէթ միշքիլ պիր հալ ալը իտի։ Թրանսվալտա Հօլանտալը ունուրը (Պէրտէկիմիզ գավմիյէթին) իսթիգալը թէհլիքէտէ իտի. զիրա Ինկիլիզ մուհաֆիրլերի տէ Պէրլէրէ մուատիլ հուգուգա նակլ օլուր օլմազ՝ Թրանսվալ Բարլամէնթօսընտա էքսերիյէթին Ինկիլիզ ունսուրընտան թէչէքքիլ էյլէյէճէկի մուհագագ իտի։ Ֆագաթ Մ. Զէմպըրլէյնին պու պապատքի թալէպի՝ ձէնուպի Աֆրիգատա եաչայան պիլճիմէթ անասը հագգընտա դանուն միվաճէհէսինատ միսալաթ գաատէսինին իճրասընտան իպարէթ օլտուղը ճիհէթլէ, պունա իթիրազ իթմէք՝ էսասէն հագգը օլմազ իտի։ Պէրլէր Մ. Զէմպըրլէյնին թէքլիֆլերինի գապալ իթմէլի իտիլեր։ Օ թէքլիֆլերին գապալը քինտիրէրինճէ իքի խաֆիֆ մուսապէքեարը-ղը մուճիպ օլաճագ իտի։

1. Տախիլի իտարէտէ՝ Պէրը սէնսուրընին իմթիյազը պիր հալտէ պուլունմասընտան վազ կէչմէք. (քի զաթէն հագգըզը վէ պու զէմանըն բուհընա մուղայիր պիր իտտաա օլտուղը ճիհէթլէ՝ ֆէտա իտիլմէսի զարուրի իտի։)

2. Ինկիլթերանըն հագգը հըմայէսինի թանըյարագ, Էվրօբատա պիր սէֆէր պուլունարմագտան (Տօղթօր Լէյտա վարթասըյա պօյարընտան պէօյիւք օյունլար օյնամագտան) վազ կէչմէք. (քի Մանուպա մուգավէլէնամէսինին տէ ահքեատընտան օլտուղը ճիհէթլէ՝ գապալի պիր վազիյթէ հիւքմինտէ իտի։)

Մ. Զէմպըրլէյնին Նիյէթի հէր նէ գաատար ֆէնա իսէ տէ, սէօզլերի մաագուլ վէ հագգա միսթէնէտ իտի։ Օնու չաչրրթմանըն էն կիւզել չարէսի՝ տերմէյան էյլէտիկի չարթլարա մուվաֆֆագաթ էյլէմէք իտի. էկէր Պէրլէր էօյլէ եարմըշ օլսալար տի՝ Պէրը ճիւմհուրիյէթլերի (Թրանսվալ վէ Օրանժ հիւքիմէթլերի) պու կիւն պագը պուլունաճագ իտի. օ իքի հիւքիմէթլէր՝ տախիլի իշլերինատ քեամիլեն միսթագիլ օլաճագլար իտի. Թրանսվալ վէ Օրանժ գրթալարընա պիր Ինկիլիզ նէֆէրի պիլէ կիրէմէյէճէք իտի։ Օ գրթալարըն օրտուլարը պագը գալաճագը կիպի, հիւքիմէթլերինին էն պէօյիւք մէմուրը տա քէնտի ինթիխապ իթտիքլերի պիրէր ըէիս օլաճագ իտի։ Ինկիլթէրանըն հագգը հըմայէսի՝ տիվէլը էճնէպիյէ իլէ միւնասէպաթ մատտէսինէ միւնհասը գալաճագ իտի։ Տախիլի իշլերտէ Թրանսվալ վէ Օրանժ հիւքիմէթլերի՝ միսթագիլ պուլունաճագ իտիլեր։

Մ. Զէմպըրլէյնին չարթլարընա պաչ էյէրէք, Ինկիլիզլեր իլէ ուզլաչմագ Պէրլէր իչիւն եէկեանէ չարէի սէլամէթ իտի։

Հալպու քի՝ Պէրլէր պու սէլամէթ չարէսինատ իսթիֆատ իտէմէտիլեր։—Նիյէ՞ւն. չունըն իչիւն քի՝ «էվվէա» հիւքմէթը հիւքիմէթին—տէգայիգինէ գարշը պիր գավմիյէթ զայէթի՝ կէօզլերի էօնիւնատ պիր բէրտատ թէչքիլ էյլէմէքտէ իտի. «սանէնէ» Պէրը ունուրընը թէֆէվվիգինի վէ խարիճի միւնասէպաթտա տա իսթիգալ իտտաասընը թաագիպ էյլէտիքլերի սըրատա՝ Իմիտ-Պրունը Պէրլէրէնին եարարմը իլէ Ինկիլիզլերի տէնիզ տէօքիւպ Աֆրիգանըն ճէնուպընա պէօյիւք պիր հիւքմէթ թէէսիս իթմէք խուլեասը՝ քէնտի զիհնլերինի իշղալ էյլէյօր իտի։

Պու խուլեարալ՝ խարիճանն տէ բարլագ իմիտլեր վերիրէրէք պէսլենտիրլեր։ Պէրը տիրլօմաթլարընը թէճրիւպէսիզլիկինէ՝ խարիճատն բարլագ նիմայիշլեր իլավէ օյունմասը՝ Պէրգավմիյէթլերինին ֆելաքէթինի հաղըրլասը։ Ճէյմսը իլէ արգատաչարընը Կօհաննէսպուրկա վուգու պուան թէճավուզլարը՝ Պէրլեր թարաֆընտան կերիյէ բիսկիւրիլմէզինին ֆէրտասընտա, Ակէմանիա իմբէրաթորը հաղրէթլերինին՝ Մ. Գրիւկէրէ քեշլատ իթտիկի թէպրիք թէլեկրաֆնամէսի՝ Պէրլերին ֆիքրինտ՝ եկէր մուհարեպէյէ գալգըշրրար իսէ՝ Ակէմանիանըն պիլիֆիլ մուավէնէթինէ նամ օլաճագլարը իւմիտինի հասը էյլէտի։ Թրանսվալ վէ Օրանժտա կէօյա Ակէմանիա՝ Ինկիլթերայը էղմէք իչին պիր ֆըրսաթ արայօր իմիշ, վէ օ ֆըրսաթ ձէնուպի Աֆրիգա մուհարեպէսի օլաճագ իմիշ կիպի պիր զանն եայրլը։ Էվրօբատա ֆիքը բօլթիգասընը թաագիպ իսէն կաղէթալարըն նէչրիյաթը, վէ ինանալարըն զայիֆի միւտաֆէյա սէվգ էյլէյէն թապիի իլուվվը ճէնապ տախի՝ Էվրօբա վէ Ամերիգատա Պէրլերէ բէք չօգ տասթլուգլար հասը էյլէմէքտէ իտի։

Պունլարըն հէբսի մանէվի չէյլեր օլտուղընը, վէ քէնտիլերինին մուհարեպէտէ եալնըզ գալաճագլարընը Պէրլեր անլայամատլար. էկէր հարպ իտերլերսէ՝ տէվլէթլերտէն պիր գաչընը իսթէր իսթէմէզ քէնտիլերինի մատտէթէն միւտաֆէա իտէճէքլերի, հէչ օյմասա՝ ձէնուպի Աֆրիգա հիւքիմէթլերինին իսթիգալընը թաատիգ եթմէսի իչիւն Ինկիլթերանըն տիրլօմասի թարիգէյլէ թաղիգ օյունճաղը զանընտա պուլունարլար, պէյքի քէնտի գուվվէթլերինի տէ միւպալաղալը պիր սուրէթատ թաագտիր եթտիլեր։ Էյհասը չուրասը աչիքեար տը քի՝ սիլահ տավրանմագ պասիրէթսիզլիկնտէն քէնտիլերինի մուհաֆաղա իտէմէտիլեր։

* * *

Պու պասիրէթսիզլիկին նէթիյճէսի աչիքեար տը։ «Սէօզ թօրպայա կիրմէզ» տարպը մէսէլէնին սըհհէթի՝ տիկեր նիչէ վիսայիլտէ օյտուղը կիպի—Պէրը մուհարեպէսի նէթիյճէսինտէ տէ—էյէմի պիր սուրէթատ թէճհագգուգ էյլէտի։ Իհթիյաթսըզ սէօզլեր իլէ՝ թէճրիպէսիզ պիր գավմա (Պէրը գավմընա) իմիտլեր վերմիշ օյանլար պիրէր պիրէր պիր թարաֆա չէքիլտիլեր։ Մ. Գրիւկէրին վէ տօգթ. Լէյտասին զայրէթլերինէ բաղմէն Էվրօբատա հիչ պիր հիւքմէթ Ինկիլթերայա գարշը չըգմագ չէօյլէ տուրսուն, տէվլէթը միշարէլէյհայա «նէ եարըյօրսըն» պիլէ տէմէտի։ Գուվվէթին պէսալէթէ զալէպսի զէմանը կէլտի։ Վէ իշթէ պու հալ միվաճէհէսինատ տիր քի՝ մէյտանը հարպտա պուլունան Պէրը բուէսասը՝ պաչարընը էլէրի իչինէ ալպա նէ եարաճագլարընը տիչիւնմէկէ պաչատրլար։

Պու նօգթատա Էվրօբատա պուլունան Պէրը բիճալընը արզուսըյա մուհարեպ Պէրը գօմանտանլարընը արզուլարը արասընտաքի ֆարգ բէք զիյատէ տիգգաթա չայան տը։

Էվրօբատա պուլունան Պէրը բուէսասը՝ մուհարեպէնին տօղրուտան տօղրույա մէսուլլարը օյտուգլարը ճիհէթլէ մաղուպիյէթլէ պիր միսալէհայը իսթէմէմէքտէ իտիլեր։ Բիւրրէի արզ իւղերինատ պիր Պէրը գալընճայա գատար հարպա տէվամ արզուսընտա պուլունըյօրլար իտի։ Զաթէն քէնտիլերի Հօլանտատա եան կէմիշ օյտուգլարընտան, մուհարեպէնին մէչագգաթլարընը հիսապ իթմէյէրէք պէօյլէ արզուլար պէյան իթմէլերի գօրալ իտի։

Ֆագաթ էօթէտէ մուհարիպ Պէրը գօմանտանլարընին վաղիյէթի պիւթիւն պիւթիւն ֆարգը իտի։

Պու գօմանտանլար՝ քի՝ մուհարեպէնին ասլ սէպէպի քէնտիլերի օլմասընգրարը հալտէ, զուհուրը հարպտան պէրու հէր պէսալէթի իպրաղ իթմիշ, վաղիյիֆէլերինի ճանսիբէրանէ էյֆա էյլէմիշ իտիլեր, պիր թարաֆտան արթըգ իմիտ գալմասընը կէօրտիւքլերի սրրատա, տիկեր թարաֆտան տա մուհարեպէյէ տէվամ իթմէք՝ Պէրը գավմիյէթինին քիւլիյէն մահվը տէմէք օյաճայրընը թագտիր էյլէյօրլար իտի։ Հէր կիւն կէօզլերի գարշըսընտա սէֆֆալէթին վէ իմիտսիզլիկին էն միւտհիշ նիւմունէլերի պուլունմագտա իտի։ Իշթէ պու անվայ միվաճէհէսինատ տիր քի՝ օ մէթին Պէրը գօմանտանլարը պաղրլարընա թաշ պասարագ Ինկիլիզլերէ թէսլիմիյէթի գարարլաշտըրտըլար։

Ցէնա՞ մը եաբարլար.—պունը քիմսէ տէյլէմէզ։ Էսկի սարլրտտա նէթիյճէսիզ պիր ֆէտաքեարլըգ ազ չօգ թագտիր օյունը պիր շէյ իտի։ Պու ասրատա էօյլէ տէյիլ տիր։ Էկէր Պէրլէր պիր թանէ գալընճայա գատար մուգավէմէթի գարարլաշտըրսալար իտի, պունա համագաթատան պաչղա պիրնամէրիկմէյէճէք իտի։

Զիրա էն սօն նէթիյճէ նէ՞ օյճագ իտի.—չիմտի իսթիհսալ օյունան չէրայիթին տէ իսթիհսալ օյունամասը։ Պէրլէրին քէնտի հուգուզը գատիմլերինատէն էն ուֆագ պիր զէրրէյի պիլէ գուրթարմամասը։

Պիրա թէրէտտիւտ տէյէպիլիրիզ քի, մուհարիպ Պէրը գօմանտանլարը՝ Գրէգատօրը զալէպսինի միթէաղըպ, սուլհ միզագքերաթընա կիրիշմէլերէյէ պէօյիւք պիր տիպլոմաթլըգ եաբարլար։ Մ. Գրիւկէրին իլանը հարպ իթմէսի նէ՞ գատար պիր խաթա իտի իսէ՝ Պէրը գօմանտանլարընն պիր զալէպ նէթիյճէսինտէ միզագքերաթա կիրիշմէլերի տէ օ նիսպէթատ պիր ադրիպլըգ օյտու։

Ֆագաթ պէնտիմիզ ուզատը։ Միւսալէհանը չէրահթինի տէ իշլինաչի պիր մէգալէտէ թէագիդ իտէճէյիզ։ Դ. Ս.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Լօնտրատա տէվերան իտէն պիր չայիայէ կէօրէ, զրալ Եէսինճի էտուարտը թաճ թագընտա բէսմինի միւթէազրպէն Ինկիլթերա Բարլամէնթօսը տաղըլաճագ, վէ չիմտիքի խարիճիյէ նազբրը լորա Լանսասուն՝ Սաֆիզպէրի գապինէթօսընն էերինէ եէնի պիր գապինէթօ թէչքիլ իտէճէք տիր։

Ֆրանսա ախբլօմաթլարընտան Մ. Գօմպ պու կիւն Մ. Բուվիէյի կէօրիւպ, մաղիյէ նէզարէթինի միչարէլէյհե թէքլիֆ իտէճէք տիր։

Ինկիլթէրա զրալը Էտուարտն թաճ թագընտա բէսմի միւնասէպէթիյլէ Բարլզին Ինկիլիզ սէֆիրի Սըր Լտմն Մօնսընա լորտլըգ վերիլէճէք տիր։

Լօնտրա մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ թէէմին օյունտըզընա կէօրէ, Ինկիլթէրա զրալը եէտինճի Էտուարտ կէլէճէք յուլիս այընտա Ակէմանիայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Մատրիտտ թէէմին օյունտըզընա կէօրէ, Սբանիա հիւքիմէթի՝ 301 միլեօն ֆրանգըզ պիր իսթիդրազ ազտ իտէճէք տիր։

Բէլճնտէն Բարլզ վիրուտ իտէն թէլեկրաֆլարա նազարէն, Զինին Գուանկ-Զի իւլքէսինտէ ազըր պիր խսեան զուհուր եթմիշ տիր։

Կարիպալտինին վէֆաթընա միւսատրֆ 20ՆճՀ սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ Դարբէրա ատասընտա միշարէլէյհին մէզարը իւզերինէ իճրաի դէյարէթ եթմէք իչիւն եթալիանը հեր թարաֆընտան Մակտալէնայա 15000 քիչի կեթմիշ օյտուղը կիպի, պիր չօգ հարպ սէֆինէլերի իլէ վաբօրլար տախի միվասէլէթ եթմիշ տիր։ Իթալիա ատլիյէ նազրը-ը տախի գրալ իլէ հիւքիմէթէ վէքեաէթէն օրատա հայրը պուլունմըզ օյտուղը կիպի, պիր խաչլի տէ այան վէ մէպուսան վէ իւմէրաի ասքէրիյէ վէ պահրիյէ վէ պիր չօգ պէլէտիյէ հէյէթլերի վէքիլլերի վէ Կարիպալտի ասքէրլերի կեթմիշէր տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Ուսումն. Խորհուրդ՝ տիւնքի լճթիմանտա աթիտէքի մէսէլէլերէ մէչզուլ օյմուշ տը։

1.— Մուալիմլերին սիկուրթայա վազընա տաիր օյան մուգավէլէնամէ՝ «Իւնիօն» գումանեասըյա թէսթի, վէ մուալիմլերին մուավէնէթ սանտըզը իչիւն գումանեա թարաֆընտան վերիլէն իանէ ալզ օյունտըզընտան, մէգքիւր մուգավէլէնամէնին պիր նիւսխէսի՝ Բարիզիզ Սրբազանա, վէ պիր նիւսխէսի՝ մէգքիւր մուավէնէթ սանտըզը Հոգ ճարարնուրթիւնընա թէպլիղէ գարար վերիլմիշ տիր։

2.— Մուալիմլերին էօմր սիկուրթասընա տաիր օյուսպ սուրէթի զիրտէ տերճ օյունան Շրջարերականը պիւթիւն մուալիմլերէ թէվզի իթմէք իւզրէ մէպի մէքթեպլէր միտիր վէ Աւագ-Ուսուցչէրէ կէօնտէրիլէկ գարար վերիլմիշ տիր։

3.— Ազատէն Հրատա Ատատուգէֆ. Մանկապարտէզ տէրսլերի հագգընտա Բարիզիզ Սրբազանըն էֆքեար ու միթալէաթընը մէճլիսէ իյզահ ու թէպլիղ իթմիշ օյմազա, Ուսումն. Խորհուրդ՝ կէլէճէք իճթիմանը Բարիզիզ Սրբազանըն բիյասէթի ալթընտա ազա իթմէկի գարարլաշտըրմըշ տը։

4.— Գրիգոր էֆ. Մարգարեանըն ճօղրաֆիյա տաիր եազտըզը պիր տէրս քիթապընը լազըմ կէլէն թէտագիգաթը իճրա իթմիքտէն սօնրա թաատիգ իթմէկէ գարար վերիլմիշ տիր։

5.— Օրթաքեօյ մէքթէպլէրինին ահվալը տախիիյէսինէ տաիր մէճլիսէ վերիլէն մալիմատ հագգընտա մէքթէպ միտիրլերինին իյզահանը Ուսումն. Խորհուրդ տուն իսթիմա իթմիշ իսէ տէ, վիւրուտ իտէն պիր չիքայէթնամէյի տէ նազարը տիգգաթա ալարագ պիր թանգգաթ իճրասընը Գուրգէն Յակոբ էֆէյէ թավսիյէ իթմիշ տիր։

6.— Սամանեան մէքթէպի մուալիմէլերինտէն պիրի՝ քէնտիսինէ հեավալէ օյունան տերս իլէ մասալը հագգընտա իթիրազ իթմիշ իսի։ Ուսումն. Խորհուրդ՝ Թաղ. Խորհուրդն պու պապատ վերտիկի իյզահանը թաավիպ իթմիշ տիր։

7.—Պալաթ մէքթէպլէրին 4 այլդ վիճակացույցը կէօնտէրիլմիշ օյմաղլա, թէտգիգ օյունմազ իւզրէ ազատան պիրքինէ հեվալէ օյունմըշ տը։

ՇՐՋԱՐԵՐԱԿԱՆ

Ազգային մանկական դասարանաց թեան կարևոր գործը անձուկ կերպով կապուած է դասարարաններուն անձնական պայմանաց հետ, եւ անուրանալի է որ առաջինին հոգ տարուած ատեն հնար չէ միւսը անտեսել։ Ասոր այն հանապազօրեայ եւ շահագրգիռ խնդիրը որ ուսուցչաց եւ ուսուցչուհեաց ապահովութեան եւ ապագային շուրջը կը դառնայ, եւ այս ոչ թէ մեր ազգային չափաւոր եւ համեստ չրջանակին մէջ միայն, այլ բոլոր ազգերու մէջ հաւասարապէս, ինչպէս փորձառութիւնը եւ հզկութիւնը կը ցուցնեն։

Ուզելով չէ թէ այդ խնդրոյն նորքին պատճառներուն կամ պատահական առիթներուն վրայ մանրամասնին ուսումնասիրութեանց մանել, այլ մանաւանդ օգտակար հետեւանքներուն իրականացման աշխատիլ, պէտք է դիտութեամբ յիշատակենք թէ Ազգ. Դեր. Կարգութեան Ուսումն. Խորհուրդը որ բաւական տարիներէ ի վեր ուսուցմանց եւ ուսուցչաց շահերուն կը հսկէ եւ կաշխատի, հակառակ միջոցներու սակաւութեան եւ նուազութեան՝ իր պարտականութեան առջի օրերէն ջանաց եւ կը ջանայ ապահովութիւններ ստեղծել, թէ՛ իր նախորդներէն խորհրդածուած ծրագիրները ուսումնասիրելով եւ թէ՛ իր կողմանէ նորեր եւ կատարելագործելիներ աւելցնելով։

Այդ կարգէն էր «կարօտ ուսուցչաց օգնութեան անտուկը» որ, արդէն գործելու սկսաւ, եւ կարող անձերու մասակարարութեան յանձնուեցաւ, եւ հանրութեան մէջ ալ համակիր ընդունելութեան կարեւոր գործը անձուկ կերպով կապուած է դասարարաններուն անձնական պայմանաց հետ, եւ անուրանալի է որ առաջինին հոգ տարուած ատեն հնար չէ միւսը անտեսել։ Ասոր այն հանապազօրեայ եւ շահագրգիռ խնդիրը որ ուսուցչաց եւ ուսուցչուհեաց ապահովութեան եւ ապագային շուրջը կը դառնայ, եւ այս՝ ոչ թէ մեր ազգային չափաւոր եւ համեստ չրջանակին մէջ միայն, այլ բոլոր ազգերու մէջ հաւասարապէս, ինչպէս փորձառութիւնը եւ հզկութիւնը կը ցուցնեն։

Ուզելով չէ թէ այդ խնդրոյն նորքին պատճառներուն կամ պատահական առիթներուն վրայ մանրամասնին ուսումնասիրութեանց մանել, այլ մանաւանդ օգտակար հետեւանքներուն իրականացման աշխատիլ, պէտք է դիտութեամբ յիշատակենք թէ Ազգ. Դեր. Կարգութեան Ուսումն. Խորհուրդը որ բաւական տարիներէ ի վեր ուսուցմանց եւ ուսուցչաց շահերուն կը հսկէ եւ կաշխատի, հակառակ միջոցներու սակաւութեան եւ նուազութեան՝ իր պարտականութեան առջի օրերէն ջանաց եւ կը ջանայ ապահովութիւններ ստեղծել, թէ՛ իր նախորդներէն խորհրդածուած ծրագիրները ուսումնասիրելով եւ թէ՛ իր կողմանէ նորեր եւ կատարելագործելիներ աւելցնելով։

Այդ կարգէն էր «կարօտ ուսուցչաց օգնութեան անտուկը» որ, արդէն գործելու սկսաւ, եւ կարող անձերու մասակարարութեան յանձնուեցաւ, եւ հանրութեան մէջ ալ համակիր ընդունե-

---

)(68)(

ՊԻԶԱՐԷ ՖԱՄԻԼԵԱ

Գլօթիլա պու սէօզլերի սէօյլեր սէօյլէմէզ էվլատը ճիկէրսուղը Պէրանժէրին իւզերինէ աթըլարագ մուհապպէթը մատերանէ սկվգիյէ գըզճըղաղընը գուճագալարգ պաղրընա պամտաղա պաչլատը։ Պէրանժէր պու ահվալտէն հիչ պիր չէյ անլամայօր, Ժան Ժօզէֆ իսէ Գլօթիլա իլէ Տանիէլէն կիթիքճէ սարարմագտա պուլունան չէհրէլէրինտէքի թավրը պէչէնմէմիկի հալտէ այաղա գալգարագ վուգուրը հալի անլամագ իսթէյօր իտի։ Պէրանժէր իսէ վալիտէսինին աղլամագտա օլտուղընը կէօրիւր կէօրմէզ,

—Նէ՞ վար, բէտերիմ նէ՞ ատտի.—տիյէրէք պիր թազըմ իսթիյզահաթա գալգըմըշ իտի։

Տանիէլ՝ գըզընը միվաճէհէսինտէ սէօզ սէօյլէմէկէ ճէսարէթ իտէմէյօր, սէօյլէմէք իսթէսէ պիլէ սէօյլէյէմէյօր իտի. աղզը քիրիստէնմիշ օլարը հալտէ պիր ղէվճէսինէ, վէ պիր տէ բէտերինէ պագըյօր իտի։

Պու ֆասլ պիր խայլի զէման տէվամ իթտիկի հալտէ հիչ պիր քիմսէ եէքտիկէրինէ սէօզ սէօյլէմէյօր, եալնըզ պու ահվալէ միթէաճճիպ օլարգլարը հալտէ եէքտիկէրլերինէ պագա գալըյօր իտի։ Պիրտէն պիրէ սայնընն գարուրը աչըլըպ տա իլերիյէ սարարմըշ, էսվապարը դայրը մունթազամ, եւ գալտտէթ հիտտէթ բուհնուսմա, աթվարը մէճնունանէ պուլունան պիր կէնճ կիրիվերինճէ՝ օ ճէմիյէթատքի սիւքիւն պիրտէն պիրէ մուիթէլլ օլուվէրտի։ Հայֆա քի, պու սաաթտա կէլէն տէլիգանը՝ օ խանէտանա պիր ֆելաքէթին վիրուտրը անլաթաճագ իտի։

Պու կէնճ՝ Վալանթին իտի։

Իչերիյէ կիրտիկի զէման Տանիէլի արաչթըրըյօր, նիչանրսը իլէ գաին վալիտէսի վէ Ժան Ժօզէֆ ասլա հէվալի սէմը իթիպար իթմէյերէք, միսթանթիգէ տօղրու եւիրիյէրէք վէ կլէրինի պիրպիրինէ գավուշտրարագ չու

—Միսիս Հօթֆօր, պունլար տօղրու տէյիլ տիր.—սէօզլերինի սէօյլէյօր, վէ Տանիէլ իսէ պաչընը եէրէ էյիյօր իտի։

—Այյը... պու տաղրու տէյիլ տիր... սիզ պունը եաբամազսընըզ... պու եաբանլան՝ պիր իֆթիրատան իպարէթ տիր... բէտերիմի գաթիլ սրֆաթրյա նիչիւն հապսա իլգա իսիյօրսընըզ... նա՞սըլ օլուր տա պիր սաբլազատ ֆամիլեանըն բէհիսի գաթիլ իրթիքեապ իտէր...

Տանիէլ սիւքիւթ տէվամ իտիյօր, վէ Պէրանժէր տէ՝

—Պու իշ նէ՞ տիր, նէ՞ տիր.—սէօզլերինի սէօյլէյօր իտի։

Ժան Ժօզէֆ իլէրուլէյէրէք օղլունա խրթապէն,

—Տանիէլ, սէն էվվէ կէլիր կէլմէզ պիղէ պիր ֆելաքէթին թաղարրուպ էյլէտիկինի սէօյլէյօր իտին... Նէ՞ տիր... սէօյլէ...

Զավալլը Վալանթին՝ Ժան Ժօզֆին պու սէօզլերի իւզերինէ պիր նիտահ մուհարրիգանէ չըգարթմըշ իտի։

—Պի՞լմէյօրսընըզ... բէտերիմ հապստա տը...

—Սէվէրա՞ղ մը...

Միւտահի ումումի պու սիւվալի բէք գիյատէսիյէ միթլաճճիպ օլտըզը հալտէ իյրատ էյլէմիշ իտի։ Սէզիլմէտ տէվամ իտէրէք,

—Նէ՞ ճիհէթատէն իթհամ օլունյօր։

—Լաֆիսթօլը գաթիլի օլմագ թէօհմէթիյլէ։

Պու սէօզլերի սէօյլէյէն՝ Վալանթին իտի. պիր միւտտէթ կիւլտիքտէն սօնրա տէտտի քի,

—Բէտերի՞մ, պիր գաթի՞լ, սաբլազատ ֆամիլեանըն բէհիսի պուլունան բէտերիմ գաթլ թէօհմէթիյլէ հապսխանէյատ պուլունըյօր։ Զէվալլը Պէրանժէր... պէյիւք բէտերինին այագլարընա գաբանարագ վէ էլլերինի իսթիյարը տիզլերինէ ուզաթարագ իսթիմատա, մուավէնէթ թալէպ իտիյօր իտի։

Ժան Ժօզէֆ՝ հաֆիսէսինի չէքտիքտէն սօնրա չէհրէսի էկս ու քէտերլէ մէմլու օլտըզը հալտէ նէթիյճէի հալինի տիւշիւնմէկէ պայլատը։ Պու տատմրն միւահիշ օլտուղընը կէօրտիքճէ գալպի չարբմագտա վէ տուտագլարը տախի ելերինատէն հարէքէթ իթմէմէքտէ վէ ալը տախի կէօզիւնէ գատար էնմէքտէ իտի։

Ժան Ժօզէֆ՝ Գլօթիլա իլէ Պէրանժէրի վէ Վալանթինի իքի գատընը եաընընտա պրագտըզը հալտէ Տանիէլէ պիր իշարէթ իտէրէք տիչարրյա չըգտը։ Իքի հաքիմ սալօնտան տիչարրյա չըգարը զէման Ժան Ժօզէֆ Տանիէլէն գապինէսինէ կիտերէք գօթուգ սանտալեասընա օթուրը, էլինի ալը իւզերինէ կէօթիւրէրէք, թէֆէքքիւրմընը ճէմ իթմէկէ պաչլատը. զիրա պիր տաղիդատան պէրու գիհնինի պիր թազըմ էֆքեարը միւտիրլ իսթիլա էյլէմիշ օլտուղընտան, իսթիրահաթա մէճպուր օլմուշ իտի։ Պիր միւտտէթ տիւշիւնտիքտէն սօնրա ալտի քի,

—Շիմտի սէօզլէ, պու զարիպ հիքեայէյի իյզահ էթ։ (Տէվամի)

ՄԻԻՍԱԼԷՀԱ

ՁԷՆՈՒՊԻ ԱՖՐԻԳԱ ՄՈՒՀԱՐԵՊԷՍԻՆԻՆ ԽԻԹԱՄԸ

ԻՒԶԷՐԻՆՏԷՆ ԿԻԻՆԷՆ ՀԻԶ ՊԻՐ ԶԷՄԱՆ ԷՄՍԻՐ ՕԼՄԱՑԱՆ ԻՆՆԿԻԼԹԻՐԱ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԼԸՂԸՆԷՆ ՀԷՐ ԹԱՐԱՖԸՆՏ. ՍՈՒԼՀ

Բ.

Էկէր «չէրէֆլի պիր մաղուպիյէթ» թապերինին պիր մանէասը վար իսէ, գարիւնը քիրամըմըզ տա պիզիմ իլէ եթերաֆ իթսէլեր կէրէք տիր քի՝ օ մանէայը՝ էն զիյատէ մեգքիւր թապերի Պէրլէրէ թաթպիգ էյլէտիկիմիզ զէման թէմամբյալա թէճէսսիմ եթտիրմիշ օլուրզ։

Պունտան էվվել տէ տէֆթալա պէյան իթմիշ օլտուղրմըզ վէճհլէ, էկէր պիր մուհարեպէնին նէթիյճէսի՝ գուվվէթին զալէպսինէ տէյիլ, թարաֆէյնին իպրաղ էյլէտիքլերի չէճաաթ վէ պէսալէթէ վապէսթէ պուլունա իսի, պու մուհարեպէտէ զալէպէ չէրէֆինի Պէրլէրը չօգտան պէրու գազանմըզ պուլունըրլար իսի։

Իքի պուչուգ սէնէ իմթիտատ ի-տէն մուխասէմաթ էնասընտա, Լուի-Պոթալար, Տըվէթլէր, Տըլաբէյլեր —Էվրօբանըն էն թէճրիւ

ԺԱՄԱՆԱԿ

ԱՌԱՋԻՆ ԳԼԽԱՎՈՐ ԱՌԱՆՑՔԱՅԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

Ինչպես հայտնի է ընթերցողներին, Ռուսաստանի Ազգային ժողովի նախագահ Ս. Ռոստոմովի գլխավորությամբ ստեղծված հանձնաժողովը ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության Սահմանադրության նախագիծը, հանձնարարեց նախագահ Ս. Ռոստոմովին ներկայացնել Ռուսաստանի Դաշնության Սահմանադրության նախագիծը Ռուսաստանի Դաշնության Գերագույն խորհրդի քննարկմանը։

Ինչպես հայտնի է, Ռուսաստանի Դաշնության Սահմանադրության նախագիծը մշակվել է Ռուսաստանի Դաշնության Գերագույն խորհրդի նախագահության կողմից։ Նախագիծը հրապարակվել է 1992 թվականի դեկտեմբերի 12-ին։ Նախագիծը հանձնարարվել է Ռուսաստանի Դաշնության Գերագույն խորհրդի նախագահությունը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
Է. ՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 6 յունիս

Ռուսկի. էսհամը Ռուսկ. Լիր.	096—93
Օսմ. էսհամը Բ	52—
» » Գ	28—12
» » Դ այլլար	25—87
» » գաբանտը	25—87
Օսմանլը Պանգասը	12—87
Մըսրը տուլ. մութթանրտէ	107—75
Պուլկար իսթիգրարը	106—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—370

Բարիզ 6 յունիս

Օսմ. էսհամը այլլար	26—60
» » գաբանտը	26—55
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—80
» « 4½%	102 70
Բուսմէլի չըմկնտրֆէրի	115—
Օսմանլը Ռէժիսի էսհամը	323—
» Պանգասը	572—
Գրչէտի Լիսնէ	1056—
Իթալիա էսհամը	103—55
Բոքորիթէ Թուրք	505—
Օսմանիյէ	466—
Ֆուան Օթօման	527—
Սբանեօլ	80—67
Թրանսվատալ	152—50
Գամպիո 3 այ վատէ	25—225

Վիէննա 6 յունիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	240—20
Բուսմէլի չըմկնտրֆէրի ֆր.	108—
Օսմանլը Ռէժի ագսիօնը	296—

Պէրլին 6 յունիս

Բուսմէլի չըմկնտրֆ. (մարգ)	113—50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20—33
Ռուպլը	216—10

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ռում. տիւն ագչմ. գաբ.	28—27½
» » » էն եիւքսէք	28—29½
» » » էն աշաղը	28—24½
Պու տապահ այլլարը	28—26½
Բուսմէլի չըմէն. ագչմ. գբնտը.	113—62½
» » էն եիւքսէք	114—
» » էն աշաղը	113—50
» » տալլարը	113—50
Ագչէ ֆաիզի	—
Բէյրօռ ղրշ.	—
Հէվալէսիզ »	—

ՕՍԼՈՅԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէյթի ագչեսինը Օսմ. Լիր.	14—
Մեկարէթ Ա.	—19
» Բ.	—91
Թրամվայ	5—47
Ժանիւանա	1—47
Օսլոկսոյսոն Թրամվայ	493—

Ասիւրանս	3—55
Լօրիօմ	72—
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէ.	419—
Թրանսվատալ	151—
Ըսթեմ Թահվիլաթը	490—
Դրէսի Ֆոնսիէ էժիբոիէն	263—50
Անոտոլու չըմ. ագսիօնը	10—72
Շիրքէթը Հայրիյէ հս. Լ. Օ.	26—75

ԱԳՃԷԼԵՐԻՆ ՖԻԳԱՐԸ

Օսմ. լիրաը 100 ղշ. տան	ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—08
Մէթալիք	102—20
Ռուսկի լիրաը	110—07
Ֆրանսըզ ալթունը	87—26
Ռօլ	90—
Գրիմից ալթունը	51—05
Դարպոն գայմէսի	8—59

ԴԱՄՊԻՕ

	Ալբնը	սաթը
Լօնտրա չէք	110.22	111.12
Բարիզ չէք	22.81	22.73
Մարգ	18.54	18.45
Վիէննա չէք (գուլդեն)	21.76	81.66

ԻԼԱՆԱԹ

Խաղինէի Էվգաֆը Հիւմայուն խա-սէմմէ վէ օտաճըլարը իչին իմալ իթ-տիրիլճէք օլան 53 թագրմ էլպիսէնին պէհէր թազրմը մէճիտի 19 ղշ. հիսա-պը յար 245 ղշ.տա թալիպի էօհտէսին-տէ պուլընմըշտընա, վէ չէհրը հալը Բումինին 27նճի բազար էրթէսի կիւ-նիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բա-բա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100աէ 5 թէնպիլ գապուլ օլունըպ հատրը լայը-գընը պուլուրզը թագտիրաէ իհալէի գա-թիէսի իճրա գէրընճաղընա պինաէն, նօգսանը յար իմալ իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէ-րին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրա-ճաաթ էյլէմէլէրի։

22 մայիս 318 3—3

Նապլուստա քիսին ճէնսխա գարի-յէսի նըսաֆ աչարը 318 սէնէսինէ մահ-սուպէն 9000 ղշ.տա թալիպի էօհտէ-սինտէ օլտուղը Պէյրութ վիլայէթի էվ-գաֆ մուհասէպէճիլիկինտէն քէչիսէ գըլընան 22 մայիս 318 թարիխի թէ-լեկրաֆնամէտէ պէյան վէ իչար գըլընա-մըշ օլմաղլա զամմ իլէ թալիպ օլանլա-րըն թարիխը իլանտան իթիբարէն մա-հը ճարիի Բումինին 27նճի կիւնիւնէ տեկին 100աէ 10 նիսպէթինտէ թէկմին ագճէսինի միւսթանրէլեն Տէրսաատէթ-ճէ էվգաֆը Հիւմայուն Խաղինէի ճէլի-լէսինտէ մուհասէպէի ումումիյէ վէ մա-հալինճէ մէճլիս վէ էվգաֆի իսթէյէ-րինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

23 մայիս 318 3—2

ՇԱՐԳ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ
ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷ

1902 տարի. մայիս 1տէն իթիբարէն սէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆաը.

ՍԹԱՄՊՈԼՍԱՆ ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	8	62	*10	12	14	16	*18	20	22	*24	26	*28	30	*32	*34	36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
	Սապահտան էգլէնէ գատար											Վագոնը Հարէքէթի							Էգլէնտէն ագշամա գատար						
Սթամպոլ	6 11	6 35	7 25	7 50	8 17	8 52	9 17	9 49	10 16	11 18	12 07	1 04	1 32	2 14	3 12	3 43	4 15	4 43	5 10	5 33	6 02	6 32	6 58	7 29	8 30
Գումգարու	6 21	6 51	7 35	8	8 33	9 02	9 32	9 59	10 34	11 28	12 18	1 14	1 42	2 24	3 22	3 53	4 25	4 53	5 20	5 43	6 12	6 42	7 08	7 39	8 40
Եէնիգարու	6 26		7 39	8 04	8 37	9 06	9 36	10 03	10 38	11 32	12 22	1 18	1 46	2 28	3 26	3 57	4 29	4 57		5 47	6 16		7 12	7 43	8 44
Սամանթեա	6 32		7 45	8 09	8 43	9 14	9 41	10 08	10 43	11 37	12 27	1 23	1 52	2 33	3 32	4 02	4 34	5 02		5 52	6 21		7 17	7 49	8 49
Եէսիգեօլէ	6 37	7 17	7 50	8 12	8 48	9 18	9 46	10 11	10 48	11 42	12 32	1 28	1 55	2 38	3 37	4 07	4 39	5 07		5 57	6 26		7 22	7 53	8 54
Մագրիբէգ	7 05	7 31	8 05		9 05	9 31	9 58		11 03	11 54	12 45	1 40		2 53	3 52	4 17	4 51	5 20	5 38	6 12	6 36	7	7 34	8 05	9 09
Այսթէֆանօս	7 15	7 45	8 15		9 15		10 12		11 13	12 06		1 52		3 03	4 02		5 03		5 48	6 22		7 10	7 46	8 15	9 19
Փիւշիւք Զէքմէճէ		7 55					10 20			12 14		2					5 11						7 54		

ՔԻՒԶԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՅԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	**21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	**43	45	**47	49	51	**53	55	61	**57
	Սապահտան էգլէնէ գատար											Վագոնը Հարէքէթի							Էգլէնտէն ագշամա գատար						
Փիւշիւք Զէքմէճէ			7 10								10 38			12 51		2 32							6 12		7 02
Այսթէֆանօս	6 12	6 55	7 21	7 55		8 19	8 55		9 44		10 49		11 40	1 02		2 43		3 42		4 37		5 57	6 23		7 14	7 49
Մագրիբէգ	6 24	7 07	7 33	8 07		8 31	9 07		9 56	10 34	11 01		11 52	1 14	2 24	2 55		3 54	4 25	4 49	5 40	6 10	6 36	7 08	7 32	8 03
Եէսիգեօլէ	6 39	7 19	7 48		8 20	8 46		9 20	10 11	10 46	11 13	11 40	12 07	1 26	2 36	3 07	3 38	4 09	4 37	5 05	5 55	6 24	6 50	7 20	7 52	8 19
Սամանթեա	6 43	7 23	7 52		8 24	8 50		9 24	10 14	10 49	11 16	11 44	12 10	1 30	2 39	3 10	3 41	4 13	4 41	5 08	5 59	6 28	6 54	7 24		8 23
Եէնիգարու	6 48	7 28	7 57		8 29	8 55		9 29	10 19	10 54	11 21	11 49	12 15	1 35	2 44	3 15	3 46	4 18	4 46	5 13	6 04	6 34	7	7 30		8 29
Գումգարու	6 53	7 33	8 02	8 25	8 34	9	9 25	9 34	10 24	10 59	11 26	11 54	12 20	1 40	2 49	3 20	3 51	4 23	4 51	5 18	6 10	6 40	7 06	7 37	8 09	8 38
Սթամպոլ	7 01	7 41	8 10	8 33	8 42	9 08	9 33	9 42	10 32	11 07	11 34	12 02	12 28	1 48	2 57	3 28	3 59	4 31	4 59	5 26	6 18	6 48	7 14	7 45	8 18	8 46

* Այսթէֆանօս իլէ Փիւշիւք Զէքմէճէ արտարտաբի ճումատա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆաը զէյրատ միւնտէրիճ տիր։
** Փիւշիւք Զէքմէճէ իլէ Այսթէֆանօս արտարտաբի ճումատա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆաը զէյրատ միւնտէրիճ տիր։

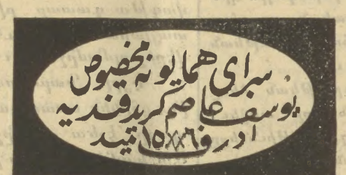
Իսթար.—Եէնի իլանա տէկին 8, 14, 22, 40, 44, 9, 13, 33, 47 վէ 51 նումէրօլը գաթարլար՝ հայրընը 1 տագիդա Զէյթուն Պրունընատա տուրանճաղլար։ Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիրա իսթիսնա հէր դաթարտա գապալ օլունանճաղլար տըր. լաքին հէվալէլի օլան եիւքլէք՝ հայրընը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապալ օլունանճաղլար տըր։
Շարգի Էվրօբանընը վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզերինէ 4 տագիդա իլերի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԴԱԹԱՐԼԱՐ (ճումատա վէ բազար կիւնլերի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	10	18	24	28	32	34	38	44
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլերի							
Այսթէֆանօս	8 17	10 12	12 06	1 52	3 05	4 04	5 03	6 24
Ֆլօրիա	8 30	10 22	12 16	2 02	3 15	4 13	5 13	6 34
Փիւշ. Զէքմէճէ	8 33	10 24	12 18	2 04	3 17	4 15	5 15	6 36

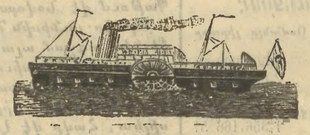
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԼԷ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	43	47	53	57
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլերի				
Փիւշ. Զէքմէճէ	8 44	3 31	4 22	6 05	7 30
Ֆլօրիա			4 27	6 13	7 38
Այսթէֆանօս	8 53	3 40	4 35	6 21	7 46



ԳԲՅԷԻ ՃԷՅՏԻՏԻ 3½ ԳԲՅԷԻ ՃԷՏԻՏԻ 4½

Սէբաբը Հիւմայունը ճէնսապը Միւլիւքնանէ իչէն պալէտատէքի տրմա տամկա-լարընա պիւիասսա իմալ իթտիրէրէք պիտտէֆաաթ իճրա իտիլէնէ մուայէնէտէն «Քալգ» վէ «Թօրրագ» վէ «Էճզալի մուղիրրէ»տէն արի օլմաղլա պէրաապէր, էմրա-զը ճիլտիյէնէ նաֆի վէ գատրլարընը սայլարընընը մուհաֆազասընը թէմին իթտի-կի ճիհէթլէ, մինէլ գատիմ քէսբը իչթիհար իթմիշ օլան Կիրիտ-Գանտիա սապուն-լարընը՝ մահզա էհալիի քիրամա պէր խրամէթը միւֆիթէխիրէ օլմագ իւզրէ թէն-զիլը ֆիյաթ իլէ գօգուլըսընընը գըյէսի 5½, վէ գօգուսըզընընը տախի 4 ղրշ. 10 բաա՝ չուվալ իլէ վէ բէյնէն սէրալը Հիւմայուն սապունճըպաչընը Ասմա Ալթըն-պա 7 նումէրօլը մաղազան ամիղանէմտէ ֆիւրուխթ օլունըպ, վիլայաթը Շահանէ վէ սարիէտէն վէրիլէճէք սըրարըշլարա՝ մէսարիֆաթը զամմ իլէ իրսալ գըլընա-ճաղը իլան օլունը։ 75—52



ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՈՒՍԷ

Իշպու 1902 սէնէսի Մայիսին 4ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԵԼԵՎՄԻՃԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ
ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Ատալարտան քէօրբիւյէ

Ժ. Տ.
11 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։
12 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսֆանճը, Ճատը Պօսֆանը, Փալամբշ Մօտա։
12 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 1.30սա)։
12 30 Եալովա, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սաաթ 3սէ)։
8 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատրքէօյ, (Պ. Ատատան սաաթ 9.30սա)։

Բէօրբիւտէն Ատալար ճանիպինէ

2 15 Գատրքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։ (1)
6 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Եալովա։(1)
10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։ (1)
10 45 Մօտա, Փալամբշ, Ճատը Պօսֆանը, Պօսֆանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (2)
11 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։(2)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Ատալարտան քէօրբիւյէ

11 Պ. Ատա, Հէյպէլի։
11 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 12.15սէ)։
1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսֆանճը, Ճատը Պօսֆանը, Փալամբշ Մօտա։
8 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։
9 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատրքէօյ, (Պ. Ատատան 10.15սէ)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Բէօրբիւտէն Ատալարա

1 30 Գատրքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք, (2)։
2 30 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ.Ատա,(2
10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։(2)
10 45 Մօտա, Փալամբշ, Ճատը Պօսֆանը, Պօսֆանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (2)։

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Բազար կիւնլերինէն մատտա Անատոլ վէ Ատալարտան քէօրբիւյէ

1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսֆանճը, Ճատը Պօսֆանը, Փալամբշ Մօտա։

Բէօրբիւտէն Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինէ

10 45 Մօտա, Փալամբշ, Ճատը Պօսֆանը, Պօսֆանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (2)
11 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։(2)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ
Բէօրբիւտէն Ատալարա

1 30 Գատրքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք, (2)։
2 30 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ.Ատա,(2
10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։(2)
10 45 Մօտա, Փալամբշ, Ճատը Պօսֆանը, Պօսֆանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (2)։

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ
Բազար կիւնլերինէն մատտա Անատոլ վէ Ատալարտան քէօրբիւյէ

1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսֆանճը, Ճատը Պօսֆանը, Փալամբշ Մօտա։

Բէօրբիւտէն Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինէ

10 45 Մօտա, Փալամբշ, Ճատը Պօսֆանը, Պօսֆանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (2)

(1) Իշպու սէֆէրլէրէ եիւք գապուլ օլունանճագ տըր։
(2) Իշպու սէֆէրլէրէ եիւք գապուլ օլունմայանճագ տըր։

ԳԱՏՐՔԷՕՔ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԼԵՎՄԻՃԷ Բէօրբիւտէն Ժ. Տ.	Գատրքէօյտէն Ժ. Տ.	Բէօրբիւտէն Ժ. Տ.	Գատրքէօյտէն Ժ. Տ.	ԲԱԶԱՐ Բէօրբիւտէն Ժ. Տ.	Գատրքէօյտէն Ժ. Տ.
11 15	11 15	11 15	11 15	11 15	11 15
11 55 (3)	12		12		12
12 45	12 30 (4)	1	1		1
1 30	1 30	2	2		2
2 15	2 15	3	3		3
3	3	4	4		4
3 45	3 45	5	5		5
4 30	4 30	6	6		6
5 15	5 15	7	7		7
6 15	6	8 15	8 15		8 15
7 30	7 15	9	9		9
8 35	8 35	9 45	9 45		9 45
9 20	9 15	10 30	10 30		10 30
10 05 (2)	9 55	11 15	11 15		11 15
10 40 (2)	10 55	12	12		12
11 10 (2)	11 15				
11 40 (2)	11 45				
12 (2)	12 10				

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ
Անատոլու չըմկնտրֆէրինէ միւ-թէսաարէֆ Բէօրբիւտէն

Ժ. Տ.
10 35 Բէնտիկէ կիտէն
10 55 Իսկիշէհիրէ »
12 53 Բէնտիկէ »
2 18 Էրէնքէօյէ »
3 25 Բէնտիկէ »
4 13 Էրէնքէօյէ »
5 05 Բէնտիկէ »
6 10 Պիլա թէատուրֆ (5)
6 35 Բէնտիկէ կիտէն
7 45 Իզմիտ »
9 25 Բէնտիկէ »
10 30 Բէնտիկէ »
11 35 Բէնտիկէ »

Հայտար-Բաշտան

11 08 Բէնտիքտէն կէլէն (6)
11 35 » » (7)
12 30 » »
1 33 » »
3 25 Իզմիտտէն »
3 55 Էրէնքէօյտէն »
4 55 Բէնտիքտէն »
5 41 Էրէնքէօյտէն »
6 51 Բէնտիքտէն »
7 25 Պիլա թէատուրֆ
8 21 Բէնտիքտէն կէլէն
10 07 Բէնտիքտէն »
11 15 Իսկիշէհիրտէն » (5)
12 15 Բէնտիքտէն »

(3) Տօղրու Մօտա։
(4) Մատատան Գատրքէօյինէ օղրայըպ Գա-տրքէօյինտէն սաաթ 12.45սէ։
(5) Ճումատա վէ բազար 525 նումէրօլը Ֆէհէր Պաղչէ գաթարընա թիհատուրֆ իսէճէք տիր։
(6) Իշպու սէֆէր՝ մայիսին 19ընատան յուէնա-սին 18ինէ գատար տէվամ իսէճէք տիր։
(7) Իշպու սէֆէր՝ ապրիլին 9ընատան մայիսին 18ինէ գատար տէվամ իսէճէք վէ յուլիսին 19ընճը կիւնիւ թէքբար պաշլայաճագ տըր։

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ	34 Է. Ե. Սկպ.	34 Է. Ե. Ագչ.	36 Է. Ե. Սկպ.	36 Է. Ե. Ագչ.
Բէօրբիւտէն	10 55	7 45		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 20	8 10		
» հար.	11 45	8 27		
Դըզել Թօբրագ				
Ֆէհէր Բէօշէսի				
Նէօզ Թէբէ				
Էրէն Բէօյ				
Պօսֆանճը				
Մալթէբէ				
Գարթալ				
Բէնտիք միւվ.	12 50	9 40		
» հար.	1	9 50		
Թուզլա	1 22	10 15		
Կէյպիզէ	1 43	10 40		
Տիլ Թաբէլէսի	2 08	11 02		
Թավշանճը	2 19	11 13		
Հէրէքէ	2 40	11 34		
Սարբէճա	3 01	11 54		
Թիւթիւն Զիֆթլիք	3 15	12 07		
Տէրինճէ	3 27	12 21		
Իզմիտ միւվ.	3 42	12 35		
» հար.	4 07			
Պէօյիւք Տէրպէնտ	4 41			
Սապանճա	5 14			
Հապիսլէ	5 41			
Կէյվէ	6 28			
Ակ Հիսար	6 54			
Մէքէճէ	7 29			
Լէքքէ	7 59			
Վէզիր Խան	8 37			
Պիլէճիք միւվ.	9 20			
» հար.	9 35			
Գարաքէօյ	10 45			
Պօղիւք	11 29			
Իսկէնտիր	12 22			
Զուգուր Հիսար	12 54			
Էսկիշէհիր միւվ. Ագչ.	1 35			
» Թիւրէն ՆՕ. 122	Սպկ.			
Էսկիշէհիր հար.	12			
Ալա Բունար	12 44			
Ալի քէօյ	1 24			
Պէյլիք Ագբը	2 04			
Սարբէքէօյ	3 09			
Պիչէր	3 58			
Սապիլէր	4 35			
Պէյլիք Բէօրբիւ	5 09			
Բօլաճը	6 03			
Մալիքէօյ	7 24			
Սընճան Քէօյ	8 15			
Էնկիւրի միւվ.	9			

ԹՐԻՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ	121 Է. Ե. Սպկ.	31 Է. Ե. Սպկ.
Էնգաբէտէն հար.	1	
Սընճանքէօյ	1 47	
Մալիքէօյ	2 49	
Բօլաճը	4 16	
Պէյլիք Բէօրբիւ	5	
Սապիլէր	5 27	
Պիչէր	6 04	
Սարբէքէօյ	7 01	
Պէյլիք Ագբը	7 58	
Ակբքէօյ	8 46	
Ագ Բունար	9 18	
Էսկիշէհիր միւվ. Ագչ.	10	
ԹԻՒՐԷՆ ՆՕՄ. 33	Ագչ.	
	Սպկ.	
Էսկիշէհիր հար.	9 45	
Զուգուր Հիսար	10 24	
Իսն Էօնիւ	10 57	
Պօզիւք	11 34	
Գարաքէօյ	12 10	
Պիլէճիք միւվ.	1	
» հար.	1 10	
Վէզիր Խան	1 51	
Լէքքէ	2 29	
Մէքէճէ	3 03	
Ակ Հիսար	3 32	
Կէյվէ	3 58	
Հապիսլէ	4 54	
Սապանճա	5 12	
Պէօյիւք Տէրպէնտ	5 42	
Իզմիտ միւվ.	6 18	
» հար.	6 43	11
Տէրինճէ	6 59	11 18
Թիւթիւն Զիֆթլիք	7 10	11 29
Սարբէճա	7 25	11 41
Հէրէքէ	7 52	12 08
Թավշանճը	8 04	12 19
Տիլ Թաբէլէսի	8 15	12 33
Կէյպիզէ	8 48	1 02
Թուզլա	9 08	1 23
Բէնտիք միւվ.	9 30	1 43
» հար.	9 44	1 58
Գարթալ		
Մալթէբէ		
Պօսֆանճը		
Էրէն Բէօյ		
Կէնէ Թէբէ		
Ֆէհէր Բէօշէսի		
Դըզել Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	10 58	3 12
» հար.	11 15	3 25
Բէօրբիւյէ միւվ.	11 40	3 50

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօլը էշլա վէ եօլճու գաթարը

		մթ.	ագ.	
Էսկիշէհիր	հարէքէթի	10	25	Սպկ.
Բէօքճէ Փրսրդ	»	11	07	
Սապանճը Բունար	»	12	05	
Ակսուռնա	»	12	59	
Զէօքիւրլէր	»	1	41	
Տէօյէր	»	2	37	
Իշսանիյէ	»	3	06	
Համամտ	»	3	30	
Ալպլրկէօլ Համամճը	»	3	44	
Աֆիօն Գարահիսար	»	4	31	
Պէօյիւք Զօպանլար	»	5	11	
Զայ	»	6	06	
Խէնգլը	»	6	51	
Եսսիան	»	7	15	
Ագշէհիր	»	7	46	
Աղարի քէօյ	»	8	18	
Զավուշճը քէօյ	»	9		
Լիկեն	»	9	38	
Գուարն Խանը	»	10	25	
Սէկիայ Խան	»	11	20	
Մէյսան	»	9	56	
Բունար Պաշը	»	12	52	
Գօնեա	միւվասէլէթի	1	30	Ագչ.

221 նումէրօլը էշլա վէ եօլճու գաթարը

		մթ.	ագ.	
Գօնեա	հարէքէթի	10	30	Սպկ.
Բունար Պաշը	»	11	12	
Մէյսան	»	12	17	
Սէրայ Խան	»	12	57	
Գուարն Խանը	»	1	39	
Լիկեն	»	2	33	
Զավուշճը Քէօյ	»	3	05	
Ազարի Քէօյ	»	3	43	
Ագշէհիր	»	4	23	
Եսսիան	»	4	45	
Խէնգլը	»	5	10	
Զայ	»	6	03	
Պէօյիւք Զօպանլար	»	6	50	
Աֆիօն Գարահիսար	»	7	43	
Ալպլրկէօլ Համամճը	»	8	14	
Համամտ	»	8	23	
Իշսանիյէ	»	8	50	
Տէօյէր	»	9	35	
Զէօքիւրլէր	»	10	23	
Ակսուռնա	»	11	07	
Սապանճը Բունարը	»	12	03	
Բէօքճէ Փրսրդ	»	12	45	
Էսկիշէհիր	»	1	25	Ագչ.

ԱԼԱՅԻՆՏ—ԲԼՕԹԱՀԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էշլա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322		մթ.	ագ.	
Ալսուռնատան	հար.	1	05	սպկ.
Բէթթահէատան	միւվ.	1	25	»

Էշլա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321		մթ.	ագ.	
Բէթթահէատան	հար.	12	10	սպկ
Ալսուռնատա	միւվ.	12	30	

Էշլա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324		մթ.	ագ.	
Ալսուռնատան	հար.	11	15	ագչ.
Բէթթահէատա	միւվ.	11	35	»

Էշլա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323		մթ.	ագ.	
Բէթթահէատան	հար.